

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації



CE

KAFFEEAUTOMAT

Koffie automaat • Cafetière automatique • Máquina automática de café • Máquina de café
Macchina da caffè • Coffee Machine • Automat do kawy
Automata kávéfőző • Автоматична кавоварка

KA 3356

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 7
Garantie	Seite 7
Entsorgung	Seite 8

ITALIANO	
Indice	
Elementi di comando.....	Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 25
Dati tecnici	Pagina 28
Smaltimento.....	Pagina 28

NEDERLANDS	
Inhoud	
Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 9
Technische gegevens	Pagina 12
Verwijdering	Pagina 12

ENGLISH	
Contents	
Overview of the Components	Page 3
Instruction Manual	Page 29
Technical Data	Page 32
Disposal	Page 32

FRANÇAIS	
Sommaire	
Liste des différents éléments de commande	Page 3
Mode d'emploi	Page 13
Données techniques	Page 16
Élimination	Page 16

JEZYK POLSKI	
Spis treści	
Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 33
Dane techniczne.....	Strona 36
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona 36
Usuwanie.....	Strona 37

ESPAÑOL	
Índice	
Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Instrucciones de servicio.....	Página 17
Datos técnicos	Página 20
Eliminación	Página 20

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Használati utasítás	Oldal 38
Műszaki adatok	Oldal 41
Hulladékkezelés	Oldal 41

PORTUGUÊS	
Índice	
Vista geral dos elemntos de comando	Página 3
Manual de instruções	Página 21
Dados técnicos	Página 24
Eliminação	Página 24

УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Огляд елементів управління.....	сторінка 3
Інструкція з експлуатації	сторінка 42
Технічні параметри.....	сторінка 45

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Vista geral dos elementos de comando • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung


Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Öffnen Sie während des Kochvorgangs niemals den Wassertankdeckel.

- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät dient zum Kochen von gemahlenem Bohnenkaffee.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
 - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Lieferumfang

- 1 x Kaffeeautomat
- 1 x Filterhalter
- 1 x Permanentfilter
- 1 x Tasse

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Permanentfilter
- 2 Wasserauslauf (SCHLIESSEN)
- 3 MAX Markierung
- 4 Wassertankdeckel
- 5 Wassertank
- 6 Filterhalter
- 7 Netzschalter I/O
- 8 Start-Taste 
- 9 Betriebskontrollleuchte
- 10 Netzstecker
- 11 Tassenablage (entnehmbar)
- 12 Tasse

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Elektrischer Anschluss

1. Stellen Sie den Netzschalter (7) auf Position „O“, sonst könnte das Gerät unbeabsichtigt in Betrieb gehen.
2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
3. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Inbetriebnahme


Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser und ohne Kaffeepulver in Betrieb. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports innen angesammelt haben könnte. Gehen Sie vor wie unter „Betrieb“ beschrieben.

Betrieb

1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter (7) auf Position „O“ steht.
2. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
3. Füllen Sie kaltes Wasser in den Wasserbehälter.

ACHTUNG:

Überfüllen Sie den Tank nicht! Füllen Sie nicht über die Marke MAX hinaus.

4. Schieben Sie den Wasserauslauf zur Seite, um den Filter entnehmen zu können. Ziehen Sie den Permanentfilter heraus. Füllen Sie max. 4 g Kaffeepulver in den Permanentfilter ein, sonst besteht die Gefahr des Überlaufens. Setzen Sie den Permanentfilter wieder ein. Schieben Sie den Auslauf wieder über den Filter.
5. Stellen Sie die Tasse auf die Abstellfläche und schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine geprüfte Steckdose.
7. Stellen Sie den Schalter auf Position „I“. Wenn die Betriebskontrollleuchte nicht leuchtet, drücken Sie die Start-Taste . Der Brühvorgang beginnt.

HINWEIS:


- Die Betriebskontrollleuchte leuchtet.
- Der Brühvorgang dauert ca. 3-4 Minuten.
- Ca. 15 Sekunden nach Brühende schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Betriebskontrollleuchte erlischt.
- Sie können den Brühvorgang auch jederzeit unterbrechen, indem Sie den Netzschalter (7) auf Position „O“ stellen.

8. Stellen Sie den Netzschalter immer auf Position „O“, um das Gerät auszuschalten.

WARNUNG:

Möchten Sie sofort eine weitere Tasse Kaffee kochen, schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie es bei geöffnetem Wassertank abkühlen, um heiße Wasserspritzer beim Auffüllen des Wassers zu vermeiden.

HINWEIS:

Das Gerät lässt sich erst nach einer Abkühlphase von ca. 1 Minute mit der Start-Taste  wieder einschalten.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Stellen Sie die Tasse oder einen anderen passenden Behälter auf die Tassenablage.

⚠️ WARNUNG:

- Kochen Sie danach 3-4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Nehmen Sie evtl. übergetretenen Kaffeesatz vom inneren Gehäuse mit einem Papiertuch auf. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch nach.
- Tasse, Tassenablage und Permanentfilter reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad. Die Tassenablage nach der Reinigung bitte wieder richtig einhängen. Vorsicht beim Umgang mit der Tassenablage.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell: KA 3356
 Spannungsversorgung: 220-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 270-330 W
 Füllmenge: max. 140 ml
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: ca. 0,61 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät KA 3356 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob

durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

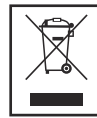
Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebbruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistofen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spleen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

Het deksel van het waterreservoir niet openen tijdens gebruik.

- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Het apparaat alleen inschakelen wanneer het waterreservoir met water is gevuld.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer het in gebruik is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in **veilig gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat wordt gebruikt voor het zetten van koffie met gemalen koffiebonen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.
 - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen;
 - Door gasten in hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten.

Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

 **LET OP:**

Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld om het te reinigen. Raadpleeg de instructies die zijn voorzien in het hoofdstuk "Reiniging".

Supplied parts

- 1 x Automatisch koffiezetapparaat
- 1 x Filterhouder
- 1 x Permanente filter
- 1 x Kopje

Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic, vulmateriaal, kabelstrips en karton.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos zitten.

- Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of wanneer beschadigen worden geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

ⓘ OPMERKING:

Er kunnen overblijfselen van de productie of stof op het apparaat zijn achtergebleven. We raden u aan om het apparaat te reinigen volgens het hoofdstuk "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen

- Permanente filter
- Wateruitlaat (SCHLIESSEN)
- MAX-markering
- Deksel van de watertank
- Watertank
- Filterhouder
- Aan/uitschakelaar I/O
- Starttoets 
- Bedrijfscontrolelampje
- Netstekker
- Kopjesplaat (verwijderbaar)
- Kopje

Gebruiksaanwijzingen

Plaatsing

- Plaats het koffiezetapparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zet het zo neer, dat het niet kan omvallen.
- Plaats het apparaat niet dicht bij en gas of elektrisch fornuis of andere hittebronnen.

Elektrische Aansluiting

- Zet de aan/uitschakelaar (7) in de "O" stand, anders kan het apparaat per ongeluk aangaan.
- Zorg ervoor dat uw elektriciteit overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties zijn op het typeplaatje afgedrukt.
- Steek de stekker in een juist geïnstalleerd en geaard stopcontact.

Gebruik


Voordat u voor het eerst koffie gaat zetten dient u het apparaat eerst twee keer met schoon water, zonder gemalen koffie te gebruiken. Dit verwijdert stof dat zicht tijdens het transport verzameld kan hebben. Ga verder zoals beschreven in "Gebruik".

Gebruik

- Zorg ervoor dat de aan/uitknop (7) in de "O" stand staat.
- Klap het deksel van de waterreservoir open.
- Vul koud water in de watertank.

⚠ LET OP:

Maak de tank niet te vol! Vul de tank maximaal tot de markering MAX.

- Schuif de wateruitlaat naar opzij om de filter te kunnen verwijderen. Trek de permanente filter eruit. Vul max. 4 g koffiepoeder in de permanente filter, anders kan het zijn dat de filter overloopt. Plaats de permanente filter weer terug. Schuif de uitlaat weer over de filter.
- Zet het kopje op de kopjesplaat en sluit het deksel van de watertank.
- Steek de stekker in een stopcontact.
- Zet de schakelaar op "I". Als het aan/uit indicatielampje niet gaat branden, druk dan op de starttoets . Nu wordt de koffie gefilterd.

ⓘ OPMERKING:


- Het bedrijfscontrolelampje brandt.
- Het kookproces duurt ongeveer 3-4 minuten.
- Het apparaat schakelt ongeveer 15 seconden nadat de koffie gezet is automatisch uit. Het aan/uit indicatielampje gaat uit.
- U kunt op ieder moment het koffiezetproces onderbreken door de aan/uitschakelaar (7) in de "O" stand te zetten.

- Zet de aan/uitschakelaar altijd in de "O" stand om het apparaat uit te zetten.

⚠ WAARSCHUWING:

Wanneer u direct nog een kopje koffie wilt zetten, schakelt u het apparaat uit. Laat het apparaat bij geopende watertank afkoelen om hete waterspatten tijdens het bijvullen van water te voorkomen.

ⓘ OPMERKING:

Het apparaat kan alleen opnieuw worden aangezet met de Starttoets  na een afkoelperiode van ongeveer 1 minuut.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiter beschreven staat.
- Plaats het kopje, of een andere geschikte houder op de kophouder.

⚠ WAARSCHUWING:

- Breng daarna 3-4 maal water aan de kook om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Gebruik daarbij geen koffiepoeder!
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Verwijder geknoeid koffiedik met wat keukenpapier uit de binnenzijde. Neem daarna af met een vochtige doek.
- Reinig het kopje, de kopjesplaat en de permanente filter zoals gewoonlijk in een sopje. Plaats de kopjesplaat na de reiniging weer terug. Wees voorzichtig bij het hanteren met de kopjesplaat.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- Als het lange tijd niet gebruikt wordt raden wij aan om het apparaat in de originele verpakking te bewaren
- Bewaar het apparaat altijd in een goed geventileerde en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Technische gegevens

Model: KA 3356
Spanningstoever: 220-240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 270-330 W
Volume: max. 140 ml
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: ong. 0,61 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils spécifiques de sécurité

AVERTISSEMENT : Surface chaude !

N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir à eau pendant la cuisson.

- Veuillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'utilisez l'appareil que si le récipient à eau est rempli d'eau.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.

- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil sert à infuser du café moulu.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
 - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales ;
 - Pour les invites des hôtels, motels et autre hébergement.
 Cet appareil **n'est pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.

ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Consultez les instructions fournies au chapitre "Nettoyage".

Pièces incluses

- 1 x Cafetière automatique
- 1 x Porte-filtre
- 1 x Filtre permanent
- 1 x Tasse

Déballer l'appareil


1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tels que les films, le matériel de remplissage, les colliers de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu.

4. En cas de contenu d'emballage incomplet et de dommages apparents, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

i NOTE :

L'appareil peut présenter des résidus de production ou de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil conformément au chapitre "Nettoyage".

Liste des différents éléments de commande

- 1 Filtre permanent
- 2 Sortie d'eau (SCHLIESSEN)
- 3 Repère MAX
- 4 Couvercle du réservoir d'eau
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Porte-filtre
- 7 Interrupteur marche/arrêt I/O
- 8 Bouton Démarrage 
- 9 Témoin de contrôle de fonctionnement
- 10 Fiche du secteur
- 11 Support de tasse (amovible)
- 12 Tasse

Conseils d'utilisation

Positionnement

- Placez la cafetière automatique sur une surface stable et plate. Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne se renverse pas.
- N'installez pas l'appareil très près d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

Branchemnt électrique

1. Réglez le interrupteur marche/arrêt (7) sur "O", sinon l'appareil peut s'allumer par accident.
2. Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Les caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette.
3. Branchez le câble d'alimentation à une prise murale reliée à la terre et correctement installée.

Utilisation


Lorsque vous infusez du café pour la première fois, faites fonctionner l'appareil deux fois uniquement avec de l'eau propre et sans café en poudre. Cela enlève la poussière, qui a pu s'accumuler pendant le transport. Procédez comme décrit dans "Fonctionnement".

Fonctionnement

1. Assurez-vous que le interrupteur marche/arrêt (7) est réglé sur "O".
2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
3. Remplissez de l'eau froide dans le récipient d'eau.

⚠ ATTENTION :

Ne pas trop remplir le réservoir ! Ne pas remplir au-delà du marquage MAX.

4. Poussez la sortie d'eau sur le côté afin de pouvoir ôter le filtre. Retirez-en le filtre permanent. Remplissez un maximum de 4 g de poudre de café dans le filtre permanent pour éviter tout risque de débordement. Remettez le filtre permanent en place. Remettez la sortie sur le filtre.
5. Posez la tasse sur la surface de pose et fermez le couvercle du réservoir d'eau.
6. Branchez le câble électrique à une prise de courant vérifiée.
7. Placez l'interrupteur sur la position "I". Si le voyant d'alimentation ne s'allume pas, appuyez sur le bouton Démarrage . L'appareil se met en marche.

i NOTE :


- Le témoin de contrôle de fonctionnement s'allume.
- La préparation prend env. 3-4 minutes.
- 15 secondes environ après la fin de l'infusion, l'appareil s'éteindra automatiquement. Le voyant d'alimentation disparaît.
- Vous pouvez interrompre la préparation à tout moment en réglant le interrupteur marche/arrêt (7) sur "O".

8. Réglez toujours le interrupteur marche/arrêt sur "O" pour éteindre l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT :

Lorsque vous souhaitez préparer immédiatement une tasse de café supplémentaire, arrêtez l'appareil. Faites-le refroidir, le réservoir d'eau ouvert, afin d'éviter toute éclaboussure d'eau chaude lors du remplissage de l'eau.

i NOTE :

L'appareil ne peut être rallumé qu'avec le bouton Démarrage  après une phase de refroidissement d'1 minute environ.

Détartrage

Un détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente sensiblement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser exclusivement des produits de détartrage à base d'acide citrique que l'on trouve dans le commerce.
- Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.
- Placez la tasse ou un autre récipient adapté sur le repose-tasse.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ensuite, faites bouillir de l'eau fraîche 3 ou 4 fois pour rincer les résidus de l'agent détartrant.
- Ne pas utiliser de la poudre à café !
- **Ne consommez en aucun cas cette eau.**

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

FRANÇAIS

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- En cas de besoin, vous nettoyez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Enlevez les grains de café renversés à l'aide d'un essuie-tout à l'intérieur du boîtier. Puis, essuyez avec un tissu humide.
- Vous nettoyez la tasse, la surface pour poser les tasses et le filtre permanent à la manière habituelle dans un bain rinçant. Prière d'accrocher de nouveau correctement le support de tasses après le nettoyage. Soyez prudent en manipulant le support de tasses.

Stockage

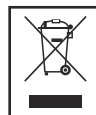
- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le entièrement sécher.
- Pour des périodes d'inactivité plus longues, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé hors de la portée des enfants.

Données techniques

Modèle : KA 3356
Alimentation : 220-240 V~, 50 Hz
Consommation : 270-330 W
Quantité de remplissage : max. 140 ml
Classe de protection : I
Poids net : approx. 0,61 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

Nunca abra la tapa del depósito de agua durante el proceso de preparación.

- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Solo debe utilizar el aparato si hay agua dentro del recipiente de agua.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.

- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato sirve para preparar café molido.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
 - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
 - Por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de alojamiento.

No está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

ATENCIÓN:

El aparato no debe sumergirse en el agua para limpiarlo. Consulte las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.

Piezas suministradas

- 1 x Cafetera automática
- 1 x Soporte de filtro
- 1 x Filtro permanente
- 1 x Taza

Desembalaje del aparato


1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como películas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
3. Compruebe que estén todos los materiales.

4. En el caso de que el contenido del paquete esté incompleto o si se aprecian daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Filtro permanente
- 2 Salida del agua (SCHLIESSEN)
- 3 Marca MAX
- 4 Tapa del depósito de agua
- 5 Depósito de agua
- 6 Portafiltro
- 7 Interruptor de corriente I/O
- 8 Botón de marcha 
- 9 Lámpara de control de funcionamiento
- 10 Fiche du secteur
- 11 Support de tasse (amovible)
- 12 Taza

Instrucciones

Ubicación

- Coloque la cafetera automática en una superficie estable y nivelada. Coloque el aparato de forma que no pueda volcarse.
- No coloque el aparato cerca de una estufa eléctrica o de gas ni ninguna otra fuente de calor.

Conexión eléctrica

1. Coloque el interruptor de corriente (7) en posición "O", de otro modo el aparato se puede encender de manera fortuita.
2. Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresas en la etiqueta.
3. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica a tierra instalada correctamente.

Utilización


Antes de preparar café por primera vez, prepare dos cafeteras con agua limpia solamente y sin café molido. De esta forma, se eliminará el polvo que se haya podido introducir durante el transporte. Proceda según lo descrito en la sección "Funcionamiento".

Funcionamiento

1. Asegúrese de que el interruptor de corriente (7) está colocado en la posición de "O".
2. Vuelque la tapa del depósito de agua hacia adelante.
3. Vierta agua fría en el recipiente de agua.

ATENCIÓN:

¡No sobrellene el depósito! No llene por encima de la marcación MAX!

4. Empuje la salida de agua a un lado, para poder retirar el filtro. Saque el filtro permanente. Vierta máx. 4 g de café en polvo en el filtro permanente, si no existe el peligro de un derramamiento. Ponga el filtro permanente otra vez. Coloque la salida otra vez sobre el filtro.
5. Ponga la taza sobre la superficie de colocación y cierre la tapadera del depósito de agua.
6. Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente testada.
7. Ponga el interruptor en posición „I“. Si la luz piloto no se ilumina, pulse el botón de marcha . El proceso de cocción se inicia.


NOTA:

- La lámpara de control de funcionamiento se ilumina.
 - El proceso de cocción durará entre los 3-4 minutos.
 - Aprox. 15 segundos después de terminar el proceso de preparado de café, el aparato se desconecta automáticamente. La luz piloto se apaga.
 - Puede interrumpir el proceso de preparar café en cualquier momento colocando el interruptor de encendido (7) en la posición "O".
8. Coloque siempre el interruptor de corriente en la posición "O" para apagar el aparato.

AVISO:

Si desea preparar al instante otra taza más, desconecte el aparato. Deje que se enfríe el aparato con el depósito de agua abierto, para evitar salpicaduras de agua calientes al llenarlo con agua.

NOTA:

El aparato solamente se puede conectar de nuevo con el botón de marcha  después de que se haya enfriado aproximadamente durante 1 minuto.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes ordinarios a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.
- Coloque la taza u otro recipiente adecuado sobre la base para tazas.

AVISO:

- Después hierve 3-4 veces agua fresca, para eliminar los restos del descalcificante.
- ¡No utilice polvo de café!
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- Retire los granos de café con un trozo de papel de cocina de la carcasa interior. A continuación, limpie la carcasa con un paño húmedo.
- La taza, el colocador de tazas y el filtro permanente, los puede enjuagar de forma habitual en un baño jabonoso. Por favor fije el soporte de tazas otra vez correctamente después de la limpieza. Atención con el uso del soporte de tazas.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Cuando no utilice el aparato durante largos períodos de tiempo, se recomienda almacenar el aparato en su empaque original.
- Mantenga siempre el aparato en un lugar seco y bien ventilado y fuera del alcance de los niños.

Datos técnicos

Modelo: KA 3356
Suministro de tensión: 220-240 V~, 50 Hz
Consumo de energía: 270-330 W
Cantidad de llenado: máx. 140 ml
Clase de protección: I
Peso neto: aprox. 0,61 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Manual de instruções

Agradecemos a sua escolha do nosso produto. Esperamos que a utilização do aparelho seja do seu agrado.

Símbolos presentes nestas instruções de utilização

As informações importantes para a sua segurança estão assinaladas de forma específica. É fundamental cumprir estas instruções a fim de evitar acidentes e danos no aparelho:

AVISO:

Avisa o utilizador para perigos para a sua saúde e indica possíveis riscos de lesões.

ATENÇÃO:

Refere-se a possíveis perigos para o aparelho ou outros objetos.

INDICAÇÃO:

Chama a atenção para sugestões e informações.

Notas Gerais

Leia atentamente as instruções de operação antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde as instruções em conjunto com a garantia, a fatura e, se possível, a caixa com o material de acondicionamento interior. Se transmitir estas informações a terceiros, ceda igualmente as instruções de funcionamento.

- O aparelho foi concebido exclusivamente para uso privado e para o fim a que se destina. Este aparelho não é adequado a utilização comercial.
- Não utilize no exterior. Mantenha-o afastado de fontes de calor, luz solar direta, humidade (nunca o mergulhe em líquidos) e extremidades afiadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho estiver húmido ou molhado, desligue-o imediatamente.
- Quando limpar ou guardar o aparelho, desligue-o e retire sempre a ficha da tomada (puxe pela ficha, não pelo cabo) se não estiver em utilização e retire os acessórios encaixados.
- **Não** utilize o aparelho sem supervisão. Se se ausentar, deve desligar sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada.
- O aparelho e o cabo de alimentação devem ser inspecionados regularmente quanto a sinais de danos. Se encontrar danos, não deve utilizar o aparelho.
- Utilize apenas peças sobresselentes originais.
- Para garantir a segurança das crianças, mantenha todos os materiais de embalagem (sacos de plástico, caixas, esferovite, etc.) fora do alcance das mesmas.

AVISO!

Não deixe as crianças brincarem com o plástico. Uma vez que tal constitui um perigo de sufocação!

Instruções de segurança especiais para este aparelho

AVISO: Risco de queimaduras!

Nunca abra a tampa do depósito de água enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

- Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície de trabalho nivelada.
- Utilize o aparelho apenas quando o depósito de água estiver abastecido.
- Não desloque o aparelho quando estiver em funcionamento.
- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativas à **utilização segura do aparelho** e compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e **manutenção pelo utilizador** não devem ser realizadas por **crianças** com idade inferior a 8 anos e sem supervisão.

- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As **crianças** não devem brincar com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções relativas à **utilização do aparelho** de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não tente reparar o aparelho por si próprio. Contacte sempre um técnico autorizado. Para evitar a exposição a perigos, solicite sempre a substituição dos cabos danificados ao fabricante, ao serviço de clientes ou a um técnico qualificado. O cabo de substituição deve ser do mesmo tipo.
- Este aparelho destina-se a preparar café a partir de café moído.
- Utilize o aparelho apenas em áreas secas e no interior. O aparelho destina-se a utilização doméstica e similares, tais como:
 - em copas de funcionários de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
 - Por hóspedes de hotéis, motéis e outras instalações de alojamento.

Não se destina a utilização em alojamentos rurais ou estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.

ATENÇÃO:

O aparelho não deve ser mergulhado em água para limpeza. Consulte as instruções fornecidas no capítulo “Limpeza”.

Componentes fornecidos

- 1 x Cafeteira automática
- 1 x Suporte para filtros
- 1 x Filtro permanente
- 1 x Chávena

Desembalagem o aparelho


1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Retire todos os materiais de embalagem, tais como películas, material de enchimento, atilhos de cabos e pedaços de cartão.
3. Verifique a integridade do conteúdo.

4. Caso o conteúdo da embalagem esteja incompleto ou existam danos visíveis, não utilize o aparelho. Devolva-o imediatamente ao distribuidor.

INDICAÇÃO:

É possível que o produto contenha resíduos de fabrico ou pó. Recomenda-se a limpeza do aparelho de acordo com o capítulo "Limpeza".

Vista geral dos elementos de comando

- 1 Filtro permanente
- 2 Saída da água (SCHLIESSEN)
- 3 Marcação MAX
- 4 Tampa do depósito da água
- 5 Depósito da água
- 6 Suporte do filtro
- 7 Interruptor ligar/desligar I/O
- 8 Botão ligar 
- 9 Lâmpada do controlo de funcionamento
- 10 Ficha de rede
- 11 Base para chávenas (amovível)
- 12 Chávena

Instruções

Colocação

- Coloque a cafeteira automática sobre uma superfície estável e nivelada. Coloque o aparelho de modo a que não se vire.
- Não coloque o aparelho junto de fogões elétricos ou a gás, nem de qualquer outra fonte de calor.

Ligação elétrica

1. Coloque o interruptor (7) na posição "O", caso contrário o aparelho poderá ligar-se acidentalmente.
2. Assegure-se de que a energia elétrica de que dispõe corresponde às especificações do aparelho. As especificações estão impressas na etiqueta de características.
3. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede corretamente instalada e com ligação à terra.

Funcionamento


Antes de preparar café pela primeira vez, utilize o aparelho duas vezes com água limpa e sem café. Este procedimento elimina o pó que pode ter-se acumulado durante o transporte. Prossiga conforme descrito em "Funcionamento".

Funcionamento

1. Certifique-se de que o interruptor (7) está na posição "O".
2. Abra a tampa do depósito da água.
3. Encha o recipiente de água com água fria.

ATENÇÃO:

Não encha demais o tanque! Não encha para além da marcação MAX.

4. Empurre a saída de água para o lado, para poder retirar o filtro. Retire o filtro permanente. Encha o filtro permanente no máx. com 4 g de café em pó, para não haver o perigo de transbordar. Volte a colocar o filtro permanente. Volte a empurrar o dispositivo de saída do café por cima do filtro.
5. Coloque a chávena na superfície de suporte e feche a tampa do recipiente de água.
6. Ligue o cabo elétrico a uma tomada elétrica adequada.
7. Colocar o interruptor na posição "I". Se a luz indicadora de alimentação não se acender, prima o botão ligar . A fervura inicia-se.

INDICAÇÃO:


- A lâmpada do controlo de funcionamento brilha.
- A fervura durará aproximadamente 3-4 minutos.
- Aprox. 15 segundos após o fim do processo de preparar café, o aparelho desliga-se automaticamente. A luz indicadora de alimentação desliga-se.
- Pode interromper o processo de preparação do café a qualquer momento ao colocar o interruptor (7) na posição "O".

8. Coloque sempre o interruptor na posição "O" para desligar o aparelho.

AVISO:

Deseja preparar imediatamente mais uma chávena de café, então desligue o aparelho. Deixe o aparelho arrefecer com o reservatório de água aberto para evitar respingos de água quente ao encher o mesmo reservatório com água.

INDICAÇÃO:

O aparelho só pode ser novamente ligado com o botão ligar  depois de uma fase de arrefecimento de cerca de 1 minuto.

Desincrustamento

O desincrustamento é necessário quando o tempo de preparação de café aumentar substancialmente.

- Utilize apenas produtos anticalcário cítricos de base ácida disponíveis comercialmente.
- Siga as instruções de utilização recomendadas.
- Coloque a chávena ou outro recipiente adequado na prateleira para a chávena.

AVISO:

- Posteriormente, deve ferver água limpa na cafeteira, três ou quatro vezes, a fim de eliminar quaisquer resíduos do agente desincrustante.
- Não utilize café moído!
- **Não utilize esta água para consumo.**

Limpeza

AVISO:

- Antes de limpar, retire sempre a ficha da tomada e aguarde até o dispositivo arrefecer.
- Não mergulhe o aparelho em água. Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou quaisquer outros itens abrasivos.
- Não utilize detergentes ácidos ou abrasivos.
- O exterior do dispositivo deve ser limpo conforme necessário com um pano ligeiramente humedecido, sem quaisquer aditivos.
- Retire os resíduos de borras de café com uma toalha de papel no revestimento interior. Em seguida, limpe com um pano húmido.
- Limpe a chávena, a superfície para suporte das chávenas e o filtro permanente do modo habitual com água com produto de limpeza. A placa para repouso das chávenas tem por favor de voltar a ser colocada. Atenção ao lidar com a placa para repouso das chávenas.

Armazenamento

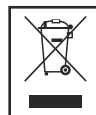
- Limpe o aparelho conforme descrito e deixe-o secar completamente.
- Para períodos mais longos de não utilização, recomenda-se que guarde o aparelho na embalagem original.
- Guarde sempre o aparelho num local seco e bem ventilado, fora do alcance das crianças.

Dados técnicos

Modelo: KA 3356
Alimentação: 220-240 V~, 50 Hz
Consumo de energia: 270-330 W
Capacidade: máx. 140 ml
Classe de proteção: I
Peso líquido: aprox. 0,61 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho foi testado nos termos de todas atuais diretivas da CEE relevantes, tais como as diretivas sobre compatibilidade eletromagnética e baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais recentes prescrições de segurança.



Eliminação

Significado do símbolo de “caixote do lixo”

Proteja o ambiente: não elimine o equipamento elétrico em conjunto com o lixo doméstico.

Devolva todo o equipamento elétrico que já não irá utilizar aos pontos de recolha destinados à eliminação dos mesmos.

Desta forma, contribuirá para evitar os potenciais efeitos perniciosos que uma eliminação incorreta de objetos usados terá, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Tal irá contribuir para a reciclagem e para outras formas de reutilização de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Junto das autoridades locais, poderá obter informações relativas aos locais onde o equipamento pode ser eliminado.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO: Rischio di ustioni!

Non aprire mai il coperchio del serbatoio dell'acqua durante la cottura.

- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Usare solo l'apparecchio quando l'acqua è nell'apposito contenitore.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'**uso sicuro dell'apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.

- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Quest'apparecchio serve per la preparazione del caffè macinato.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio.
 - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;
 - Da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

Non è adatto all'uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.

ATTENZIONE:

L'apparecchio non deve essere immerso in acqua prima della pulizia. Consulta le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

Pezzi in dotazione

- 1 x macchina per caffè automatica
- 1 x supporto per filtro
- 1 x filtro permanente
- 1 x tazza

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere l'apparecchio dal materiale d'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio come pellicola, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare l'integrità della confezione.


4. Nel caso in cui il contenuto dell'imballaggio sia incompleto o sei i danni sono evidenti, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:

Residui di produzione o polvere potrebbero essersi raccolti nell'apparecchio. Si consiglia di pulire l'apparecchio secondo il capitolo "Pulizia".

Elementi di comando

- 1 Filtro permanente
- 2 Uscita acqua (SCHLIESSEN)
- 3 Tacca MAX

- 4 Coperchio serbatoio
- 5 Serbatoio acqua
- 6 Supporto filtro
- 7 Interruttore I/O
- 8 Tasto di accensione 
- 9 Indicatore luminoso di funzionamento
- 10 Spina
- 11 Ripiano tazze (estraibile)
- 12 Tazza

Avvertenze per l'uso

Posizionamento

- Posizionare la macchina per caffè automatica su una superficie stabile e regolare. Mettere l'apparecchio in modo che non cada.
- Non mettere l'apparecchio vicino a focoli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Collegamento elettrico

1. Regolare l'interruttore (7) su "O", altrimenti il dispositivo potrebbe accendersi accidentalmente.
2. Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello
3. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da.

Funzionamento

Prima di preparare il caffè la prima volta utilizzare il dispositivo almeno due volte solo con acqua pulita e senza polvere di caffè. Questo rimuove la polvere che potrebbe raccogliersi durante il trasporto. Procedere come descritto in "Funzionamento".


Funzionamento

1. Accertarsi che l'interruttore (7) sia su "O".
2. Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
3. Versare acqua fredda nel serbatoio.

ATTENZIONE:

Non riempire troppo il serbatoio! Non riempire al di là della marcatura MAX.

4. Per estrarre il filtro spingere a lato l'erogatore del caffè. Estrarre il filtro permanente. Versare max. 4 g di caffè in polvere nel filtro permanente altrimenti sussiste rischio di trabocco. Reinserrire il filtro permanente. Reinserrire l'erogatore di nuovo sopra il filtro.
5. Mettere la tazza sul ripiano tazze e chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.

6. Inserire il cavo di corrente in una presa a parete.
7. Mettere l'interruttore in posizione "I". Se l'indicatore di corrente non si accende, premere il tasto di accensione . La bollitura comincia.

NOTA:


- L'indicatore luminoso di controllo e acceso.
- Il processo d'infusione dura ca. 3-4 minuti.
- Dopo ca. 15 secondi dopo il processo di preparazione, il dispositivo si spegne automaticamente. L'indicatore di accensione si spegne.
- È possibile interrompere il processo in qualsiasi momento portando l'interruttore (7) su "O".

8. Regolare sempre l'interruttore su "O" per spegnere il dispositivo.

AVVISO:

Se si desidera preparare subito un'altra tazza, spegnere l'apparecchio. Lasciarlo raffreddare con il serbatoio dell'acqua aperto, per evitare spruzzi d'acqua bollente, quando lo si riempie.

NOTA:

Il dispositivo può essere riacceso solo con il tasto di accensione  dopo una fase di raffreddamento di ca. 1 minuto.

Decalcificazione

Una decalcificazione si rende necessaria se il tempo di preparazione aumenta notevolmente.

- Per decalcificare usare solo decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio d'istruzioni accluso.
- Mettere la tazza o altro contenitore adatto sulla base per tazza.

AVVISO:

- Poi far bollire 3-4 volte acqua fresca per togliere i residui di decalcificante.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non usare quest'acqua come acqua potabile.**

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detersivi.
- Rimuovere i chicchi di caffè caduti nell'alloggiamento interno con un tovagliolo di carta. Poi pulire con un panno umido.
- Tazza, ripiano tazze e filtro permanente si possono lavare come sempre in acqua e detersivo per stoviglie. Dopo il lavaggio riagganciare il ripiano tazze correttamente. Attenzione nell'uso del ripiano tazze.

Conservazione

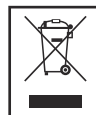
- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Per lunghi periodi di non utilizzo si consiglia di conservare l'apparecchio nella confezione originale.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Dati tecnici

Modello: KA 3356
Alimentazione rete: 220-240 V~, 50 Hz
Consumo di energia: 270-330 W
Capacità: max. 140 ml
Classe di protezione: I
Peso netto: ca. 0,61 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

WARNING: Risk of burns!

Never open the lid of the water reservoir during the cooking process.

- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the appliance when water is filled into the water container.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe **use of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **Children** shall not play with the appliance.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance serves for brewing of ground coffee.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.
 - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
 - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities.
 It is **not** intended for use in farm accommodation or Bed & Breakfast establishments.

CAUTION:

The appliance must not be immersed in water for cleaning. Refer to the instructions provided in the chapter "Cleaning".

Supplied parts

- 1 x Automatic coffee maker
- 1 x Filter holder
- 1 x Permanent filter
- 1 x Cup


Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. Check the contents for completeness.
4. In the event that the packaging content should be incomplete or if damages are noticeable, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

NOTE:

Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter "Cleaning".

Overview of the Components

- 1 Permanent filter
- 2 Water outlet (SCHLIESSEN)
- 3 MAX mark
- 4 Water tank lid
- 5 Water tank
- 6 Filter holder
- 7 Power switch I/O
- 8 Start button 
- 9 Power indicator lamp

- 10 Mains plug
- 11 Cup shelf (removable)
- 12 Cup

Instructions

Placement

- Place the automatic coffee maker on a stable and level surface. Place the appliance in such way that it cannot tip over.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Electric Connection

1. Set the power switch (7) to "O", otherwise the appliance may accidentally switch on.
2. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.
3. Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet.

Operation

Before brewing coffee for the first time, operate the appliance twice with clean water only and without coffee powder. This removes dust, which may have collected during transport. Proceed as described under "Operation".


Operation

1. Ensure that the power switch (7) is set to "O".
2. Fold open the water tank lid.
3. Fill the water tank with cold water.

CAUTION:

Do not overfill the tank! Do not fill it above the MAX mark.

4. Push the water outlet to the side so that you can take out the filter. Then pull the permanent filter out. Fill not more than 4 g of coffee powder into the permanent filter, otherwise there is a danger that it will overflow. Reinsert the permanent filter. Push the spout back over the filter.

5. Place the cup on the tray and close the lid of the water tank.
6. Plug the mains plug into a tested plug socket.
7. Position the switch in position "I". If the power indicator lamp does not light up, press the start button . The brewing is started.

NOTE:


- The power indicator lamp lights up.
- The brewing process lasts approximately 3-4 minutes.
- Approx. 15 seconds after the end of the brewing process, the appliance automatically switches off. The power indicator lamp goes out.
- You can interrupt the brewing process at any time by setting the power switch (7) to "O".

8. Always set the power switch to "O" to turn the appliance off.

WARNING:

If you would like to make another cup of coffee immediately, switch the device off. Allow it to cool down with the water tank open in order to prevent hot water splashing out when the machine is refilled.

NOTE:

The appliance can only be switched on again with the start button  after a cool-down phase of approx. 1 minute.

De-scaling

De-scaling is necessary when the brewing time increases substantially.

- Use only commercially available citrus acidbased de-scaler.
- Follow the recommended instructions for use.
- Place the cup or other suitable vessel onto the cup shelf.

WARNING:

- Afterwards you should boil fresh water in the pot three or four times in order to rinse out residues of the descaling agent.
- Do not use any coffee powder!
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
-
- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
 - Remove spilled coffee grounds with a paper towel from the inner casing. Afterwards wipe with a damp cloth.
 - The cup, cup tray and permanent filter can be cleaned as normal in soapy water. Please reinsert the cup shelf correctly after cleaning. Be careful when handling the cup shelf.

Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- For longer periods of non-use we recommend storing the appliance in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated and dry place out of reach of children.

Technical Data

Model: KA 3356
Power supply: 220-240 V~, 50 Hz
Power consumption: 270-330 W
Filling quantity: max. 140 ml
Protection class: I
Net weight: approx. 0.61 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi


Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

 **WSKAZÓWKI:** Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!

Podczas procesu gotowania nigdy nie otwierać zbiornika z wodą.

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
 - Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
 - **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
 - W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
 - To urządzenie przeznaczone jest do parzenia mielonej kawy.
 - Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo.
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
 - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.
- Nie** jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

△ UWAGA:

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Sprawdzić instrukcje w rozdziale „Czyszczenie”.

Dostarczone części

- 1 x Automatyczny ekspres do kawy
- 1 x Uchwyt filtra
- 1 x Filtr stały
- 1 x Filiżanka


Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Filtr stały
- 2 Wylewka wody (SCHLIESSEN)
- 3 Kreska MAX
- 4 Pokrywa zbiornika wody
- 5 Zbiornik wody
- 6 Uchwyt na filtr
- 7 Wyłącznik I/O
- 8 Przycisk start 
- 9 Lampka kontrolna pracy
- 10 Wtyczka sieciowa
- 11 Podstawka na filiżankę (wymowalny)
- 12 Filiżanka

Instrukcja obsługi

Umieszczenie

- Automatyczny ekspres do kawy należy postawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

Połączenie elektryczne

1. Ustawić wyłącznik (7) na „O”, inaczej urządzenie może włączyć się przypadkowo.
2. Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
3. Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego.

Obsługa


Przez pierwszym parzeniem kawy uruchomić urządzenie tak, aby pracowało tylko z czystą wodą, bez nałożenia zmielonej kawy. Umożliwi to usunięcie kurzu, który mógł się zebrać podczas transportu. Postępować według opisu w punkcie „Eksplotacja”.

Eksplotacja

1. Sprawdzić, czy przełącznik (7) jest ustawiony na „O”.
2. Odchylić przykrywkę pojemnika na wodę do przodu.
3. Wlej zimnej wody do zbiornika wody.

UWAGA:

Nie należy przepelniać zbiornika! Nie napełniaj zbiornika powyżej kreski MAX.

4. Odsuń na bok wylewkę wody, aby móc wyjąć filtr. Wyciągnij filtr stały. Do filtra stalego należy wsypywać nie więcej niż 4 g zmielonej kawy, w przeciwnym razie może dojść do przepelnienia filtra. Załóż filtr stały na miejsce. Przesuń wylewkę z powrotem nad filtr.
5. Ustaw filiżankę na podstawce i zamknij pokrywkę zbiornika wody.
6. Wsunąć sprawdzany zasilacz w gniazdko sieciowe.
7. Ustaw przełącznik w pozycji „I”. Jeśli lampka kontrolna nie zaświeci się, należy nacisnąć przycisk start . Rozpoczyna się proces parzenia.

i WSKAZÓWKA:


- Zaświeci lampka kontrolna pracy.
- Proces zaparzania trwa ok. 3-4 minut.
- Po ok. 15 sekundach od zakończenia procesu parzenia urządzenie wyłączy się automatycznie. Kontrolka zasilania zgaśnie.
- Proces parzenia można przerwać w dowolnym momencie przez ustawienie wyłącznika zasilania (7) w pozycji „O”.

8. Aby wyłączyć urządzenie, należy zawsze ustawiać wyłącznik w położeniu „O”.

OSTRZEŻENIE:

Aby od razu przygotować kolejną filiżankę kawy, wyłącz urządzenie. Otwórz zbiornik wody i poczekaj, aż urządzenie ostygnie, aby uniknąć pryskania gorącą wodą podczas wlewania wody do zbiornika.

i WSKAZÓWKA:

Urządzenie można ponownie włączyć tylko przyciskiem start  po fazie schładzania trwającej ok. 1 minutę.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasu cytrynowego.

- Proszę dozwolac środki tak, jak podane zostało na ulotce.
- Na półeczce na kubki postawić filiżankę lub inne stosowne naczynie.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotuj świeżą wodę 3-4 razy, aby wypłukać pozostałości środka odwapniającego.
- Nie używaj zmielonej kawy!
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Zbierz ręcznikiem papierowym ziarenka kawy rozsypane wewnątrz urządzenia. Następnie wytrzyj wewnątrz wilgotną szmatką.
- Filiżankę, podstawkę i filtr stały oczyść w zwykły sposób w kąpieli wodnej. Po oczyszczeniu zamocuj na miejsce podstawkę. Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z podstawką.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model: KA 3356
 Napięcie zasilające: 220-240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 270-330 W
 Wielkość napełnienia: maks. 140 ml
 Stopień ochrony: I
 Masa netto: ok. 0,61 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor :
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

 MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssalaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban.
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

Ne nyissa ki a víztartály fedelét a főzési folyamat során.

- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak akkor használja a készüléket, ha víz be van töltve a víztartályba.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor működik.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készülék kávé főzésére szolgál örölt kávéból.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
 - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
 - Hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által.**Nem** alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

VIGYÁZAT:

A készülék nem meríthető vízbe a tisztításhoz. Lásd a „Tisztítás” fejezetben leírt utasításokat.

A csomag tartalma

- 1 x Automata kávéfőző
- 1 x Filtertartó
- 1 x Allandó filter
- 1 x Csesze

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.

4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérülések fedezhetők fel, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:

A gyártási maradékok vagy a por összegyűlhetett a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Állandó filter
- 2 Vízkifolyó (SCHLIESSEN)
- 3 MAX jelzés

- 4 A víztartály fedele
- 5 Víztartály
- 6 Szűrőtartó
- 7 Főkapcsoló I/O
- 8 Indítógomb ⏻
- 9 Üzemelést jelző lámpa
- 10 Hálózati csatlakozó
- 11 Csészetartó (kivehető)
- 12 Csésze

Használati útmutató

Elhelyezés

- Stabil és vízszintes felületre helyezze az automata kávéfőzőt. Úgy helyezze el a készüléket, hogy ne tudjon felborulni.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Elektromos csatlakozás

1. Állítsa a főkapcsolót (7) „O” állásba, nehogy a készülék véletlenül bekapcsolódjon.
2. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában egyeznek a készülék műszaki adataival. A műszaki adatok a készülék adattábláján találhatóak.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt fali csatlakozóba.

Használat

Az első kávéfőzés előtt működtesse a készüléket kétszer csak tiszta vízzel, kávé nélkül. Ez eltávolítja a szállítás során összegyűlt port. Járjon el a „Üzemeltetés” részben leírtak szerint.

Üzemeltetés

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló (7) állásban van „O”.
2. Tessék kinyitni a víztartály fedőjét.
3. Töltsön hideg vizet a víztartályba.

VIGYÁZAT:

Ne töltsen túl a tartályt! Ne töltsön bele több folyadékot a MAX jelölésen túl.

4. Tolja el oldalra a vízkifolyót, hogy kivehesse a filtert. Húzza ki az állandó filtert. Töltsön legfeljebb 4 g őrölt kávé az állandó filterbe, különben fennáll a túlfolyás veszélye. Ismét

helyezze vissza az állandó filtert. Tolja a kiöntőt ismét a filter fölé.

5. Állítsa a csészet a csészetartó felületre és csukja be a víztartály fedelét.
6. Dugja be a tápkábelt egy ellenőrzött aljzatba.
7. Állítsa a kapcsolót „I” helyzetbe! Ha a tápellátás jelzőlámpa nem gyullad ki, nyomja meg az indítógombot ⏻. Elkezdődik a felfőzési folyamat.

MEGJEGYZÉS:

- Az üzemelést jelző lámpa világít.
- A főzés időtartama kb. 3-4 perc.
- A készülék a főzés után körülbelül 15 másodperccel automatikusan kikapcsol. A tápellátás jelzőlámpa kialszik.
- A főzést bármikor megszakíthatja a főkapcsoló (7) „O” helyzetbe állításával.

8. Mindig állítsa a főkapcsolót „O” állásba a készülék kikapcsolásához.

FIGYELMEZTETÉS:

Kapcsolja ki a készüléket, ha azonnal másik csésze kávéját szeretne főzni. Hagyja kihűlni, amíg nyitva van a víztartály, hogy elkerülje a víz betöltésekor, hogy kispirceljen a forró víz.

MEGJEGYZÉS:

A készülék az indítógombbal ⏻ egy körülbelül 1 perces lehűlési idő után kapcsolható be újra.

Vízkömentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkötlenítésre van szükség.

- Vízkötlenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkömentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!
- Tegyen egy csészet vagy más edényt a csészetartóra.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ezután forraljon fel 3-4-szer friss vizet, hogy kiöblítse a vízköoldószer visszamaradó részeit.
- Ne használjon hozzá őrölt kávé!
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl a készülék!

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
 - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg — adalékszer nélkül!
 - Távolítsa el a kiszóródott őrölt kávé egy papírtörülővel a belső burkolatból. Ezután egy nedves ruhával törölje át.
 - A csészét, a csészetartó felületet és az állandó filtert a szokásos módon mosogatószeres vízben lehet tisztítani. A csészetartót tisztítás után helyesen kell beakasztani. Óvatosan bánjon a csészetartóval.

Tárolás

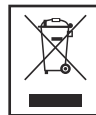
- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Ha hosszabb ideig nem használja, javasolt a készüléket az eredeti csomagolásba helyezni.
- Mindig egy jól szellőztetett és száraz, gyerekek által nem elérhető helyiségben tárolja a készüléket.

Műszaki adatok

Modell:.....KA 3356
Feszültségellátás:.....220-240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:270-330 W
Töltési mennyiség:max. 140 ml
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 0,61 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

 ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. небезпека опіків!

Забороняється відкривати кришку ємності для води під час приготування кави.

- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Користуйтеся приладом тільки у разі наповнення ємності для води.
- Не пересувайте прилад під час його роботи.
- Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного користування приладом та у разі розуміння можливої небезпечності.

- Чищення та **технічне обслуговування пристрою** не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей прилад призначено для заварювання меленої кави.
- Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких:
 - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об'єктах;
 - для гостей у готелях, мотелях та інших місцях скупчення людей.

Він **не** призначений для використання на підприємствах або у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

УВАГА.

Не занурюйте пристрій у воду, щоб почистити. Читайте вказівки у розділі “Чищення”.

Частина, які додаються

- 1 x Автоматична кавоварка
- 1 x Тримач фільтра
- 1 x Постійний фільтр
- 1 x Чашка


Розпакування пристрою

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, наповнювач, фіксатори кабелів і картон.
3. Перевірте, чи наявні всі частини.
4. Не користуйтеся приладом у разі неповного комплекту постачання або у разі наявності пошкоджень. негайно поверніть його в магазин.

і ПРИМІТКА.

На приладі можуть бути залишки виробництва або пил. Ми рекомендуємо почистити прилад, як зазначено в розділі "Чищення".

Огляд елементів управління

- 1 Постійний фільтр
- 2 Отвір для витoku води (SCHLIESSEN)
- 3 MAX маркування
- 4 Кришка ємності для води
- 5 Ємність для води
- 6 Кріплення для фільтру
- 7 Вимикач живлення "I/O"
- 8 Кнопка "Пуск" 
- 9 Контрольна лампочка режиму роботи
- 10 Вилка кабелю електроживлення
- 11 Підставка для чашки (виймається)
- 12 Чашка

Інструкція з застосування

Розміщення

- Встановіть автоматичну кавоварку на стійку і рівну поверхню. Встановіть прилад так, щоб він не перекинувся.
- Не ставте прилад надто близько до газової або електроплити, чи будь-яких інших джерел тепла.

Під'єднання до електромережі

1. Переведіть вимикач живлення (7) у положення "O", щоб виключити випадкове ввімкнення приладу.
2. Перевірте, чи живлення у мережі відповідає характеристикам приладу. Характеристики зазначені на наліпці.
3. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої і заземленої настінної розетки.

Використання

Перед тим як уперше готувати каву, слід два рази запустити прилад лише з чистою водою, без меленої кави. Це дасть змогу почистити прилад від пилу, що міг накопичитись під час транспортування. Виконайте дії, як описано в розділі "Експлуатація".

Експлуатація

1. Переконайтеся, що вимикач живлення (7) переведено в положення "O".
2. Відкрийте кришку ємності для води.
3. Заповняйте ємність холодною водою.

⚠ УВАГА.

Не слід переповнювати ємність! Рівень води не має перевищувати позначку MAX.

4. Пересуньте отвір для витoku води у сторону, щоб вийняти фільтр із приладу. Вийміть постійний фільтр із приладу. Заповніть максимально 4г порошку кави в фільтр, інакше готова кава може переповнити ємність і витекти. Поставте фільтр на його місце в прилад. Пересуньте отвір для витoku води знов на його місце над фільтром.
5. Поставте чашку на підставку і закрийте кришку ємності для води.
6. Вставте кабель живлення в перевірену розетку.
7. Переведіть перемикач в позицію "I". Якщо індикатор живлення не засвітиться, натисніть кнопку "Пуск" . Кавоварка почне операцію приготування кави.

і ПРИМІТКА.


- Лампочка контролю режиму роботи світиться.
- Операція приготування кави продовжується приблизно 3-4 хвилин.
- Приблизно через 15 секунд після закінчення варки прилад автоматично вимикається. Індикатор живлення вимикається.
- Варку можна припинити в будь-який момент, перевівши вимикач живлення (7) у положення "O".

8. Для вимкнення приладу обов'язково слід переводити вимикач живлення в положення "O".

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Якщо Ви хочете одразу ж приготувати ще одну чашку кави, вимкніть кавоварку. Відкрийте кришку ємності для води і дайте кавоварці охолонути, щоб уникнути гарячих бризок при наливанні води в ємність.

і ПРИМІТКА.

Повторно ввімкнути прилад можна тільки кнопкою  після охолодження приладу протягом приблизно 1 хвилини.

Видалення вапняного нальоту

Ємності кавоварки слід очищувати від вапняного нальоту, якщо час приготування кави значно збільшився.

- Просимо Вас застосовувати для видалення вапняного нальоту тільки призначені для цього засоби на підставі лимонної кислоти, які продаються в магазинах.
- Ви можете дозувати пропорції кави і води залежно від інструкцій на упаковці або інформаційному аркуші.

- Поставте горнятко чи іншу посудину на підставку для горнятка.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Після цього підогрійте 3-4 рази чисту воду, щоб видалити залишки засобу проти вапна.
- Не використовуйте порошок кави!
- Ця вода не призначена для пиття.

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу слід обов'язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може призвести до електричного удару або пожежі.

УВАГА.

- Забороняється використання для очищення дрягяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.
- Зовнішню сторону приладу слід очищати за потребою вологою тканиною – без додаткових засобів.
- Усуньте пролиту каву із внутрішніх деталей за допомогою паперового рушника. Тоді протріть вологою ганчіркою.
- Очищуйте чашку, підставку для чашки та постійний фільтр звичайним засобом у воді з додаванням посудомийних засобів. Після очищення слід правильно підвішувати підставку для чашки на її місце. Будьте обережні при поводженні з підставкою для чашки.

Зберігання

- Почистьте прилад відповідно до описаного і дайте йому повністю висохнути.
- Якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого терміну, ми рекомендуємо зберігати його в оригінальному упакованні.
- Завжди зберігайте прилад поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітрюваному місці.

Технічні параметри

Модель: KA 3356
Подання живлення: 220-240 В~, 50 Гц
Споживання потужності: 270-330 Вт
Ємнісні дані: макс. 140 мл
Група електробезпеки: I
Вага нетто: прибіл. 0,61 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • ganciancijegyu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

KA 3356

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 meseca garanția în съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kúpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, печат продавца, подпись • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وخطم الوكيل/البيع والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>